

Rainy day

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

One weekend, Mum had to work a shift at the hospital, and Dad had loads of marking to do, which meant that neither of them had time to look after Joe and Bella.

But Joe and Bella didn't mind. They were going to spend the weekend with Gran, and Gran had promised to take them to the beach!

There was just one problem. When they woke up on Saturday morning, and looked out of the window, the rain was sheeting down!

Bella pressed her nose against the glass and said hopefully, "We can still go, can't we?"

But when Gran arrived to collect them, it was still pouring, and Gran said they would just have to spend the day at her house instead.

It rained and rained. They watched a movie on TV, and when they stopped it was still raining.

They played cards with Gran, and when they stopped it was still raining. They did some homework, ready for Monday, and when they stopped - it was still raining!

They tried taking Gran's dog, Selby, for a walk, but when they opened the door, Selby took one look, whined, and ran back inside again!

Eventually, Gran went off to do some housework. Joe decided to do more homework.



Français

Un week-end, Maman devait faire un service à l'hôpital, et Papa avait plein de copies à corriger, ce qui voulait dire qu'aucun d'eux n'avait le temps de s'occuper de Joe et Bella.

Mais Joe et Bella ne s'en faisaient pas. Ils allaient passer le week-end chez Mamie, et elle leur avait promis de les emmener à la plage !

Il y avait juste un problème. Quand ils se réveillèrent le samedi matin et regardèrent par la fenêtre, la pluie tombait à verse !

Bella colla son nez contre la vitre et dit avec espoir : « On peut y aller quand même, non ? »

Mais quand Mamie arriva pour les chercher, il pleuvait toujours, et elle dit qu'ils allaient devoir passer la journée chez elle à la place.

Il pleuvait et pleuvait. Ils regardèrent un film à la télé, et quand il se termina, il pleuvait encore.

Ils jouèrent aux cartes avec Mamie, et quand ils arrêtaient, il pleuvait encore. Ils firent un peu de devoirs pour lundi, et quand ils eurent fini – il pleuvait encore !

Ils essayèrent de promener Selby, le chien de Mamie, mais quand ils ouvrirent la porte, Selby jeta un coup d'œil, gémit, et rentra en courant !

Finalement, Mamie partit faire un peu de ménage. Joe décida de faire plus de devoirs.

He had tests coming up at school and Mum and Dad were always on at him to work harder.

But Bella was too little to worry about tests.

"I'm bored," she said. "I hate this weather!"

"There's nothing we can do about it," said Joe. "You'll just have to make the best of it."

Bella stomped off. Joe wasn't paying much attention to her, he was too busy with his maths.

After a while, though, he noticed a banging and thumping from the kitchen. What was Bella up to?

He got up and looked round the door. Bella was mixing something in a huge mixing bowl.

"What's that?" Joe asked.

"It's a lovely cake," said Bella happily. "But you can't have any."

"That's a relief," said Joe. "Because it looks terrible. And it smells worse!"

The cake mixture had all kinds of lumps in it and the smell was like no cake that Joe had ever smelled before!

"It's not for humans," said Bella. "It's for dogs. I've made it specially for Selby, because he couldn't go for his walk."

"What's it got in it?" Joe asked.

"Dog food," said Bella. "Silly! And it's got cornflakes, because Selby loves cornflakes. And yogurt, because Selby loves yogurt. And toast and biscuits and tinned rice pudding."

Il avait bientôt des contrôles à l'école et Maman et Papa lui répétaient toujours de travailler davantage.

Mais Bella était trop petite pour s'inquiéter des contrôles.

« Je m'ennuie », dit-elle. « Je déteste ce temps ! »

« On n'y peut rien », dit Joe. « Il faut faire avec. »

Bella partit en tapant des pieds. Joe ne faisait pas très attention, il était trop occupé avec ses maths.

Au bout d'un moment, il remarqua des bruits de coups et de tambourinements venant de la cuisine. Qu'est-ce que Bella fabriquait ?

Il se leva et jeta un coup d'œil derrière la porte. Bella mélangeait quelque chose dans un grand saladier.

« Qu'est-ce que c'est ? » demanda Joe.

« C'est un joli gâteau », dit Bella joyeusement. « Mais tu n'en auras pas. »

« Ouf ! » dit Joe. « Parce qu'il a l'air affreux. Et il sent encore pire ! »

La pâte du gâteau avait toutes sortes de grumeaux et l'odeur ne ressemblait à aucun gâteau que Joe ait jamais senti !

« Ce n'est pas pour les humains », dit Bella. « C'est pour les chiens. Je l'ai fait spécialement pour Selby, parce qu'il n'a pas pu faire sa promenade. »

« Qu'est-ce qu'il y a dedans ? » demanda Joe.

« De la nourriture pour chien », dit Bella. « Bête va ! Et il y a des cornflakes, parce que Selby adore ça. Et du yaourt, parce que Selby adore le yaourt. Et du pain grillé, des biscuits et du riz au lait en boîte. »

Joe was feeling queasy just thinking about it.

“Well, I hope Selby likes it,” he said.

But Selby didn't like it.

When Bella put it down on the floor for him to eat (raw, because she said it would taste better that way), Selby took one sniff and then ran out of the room!

Bella burst into tears.

Gran came running into the kitchen. “Oh dear, what is the matter, Bella?” she asked.

“It's raining,” Bella howled. “It's never going to stop! We can't go to the beach! And now Selby doesn't like my cake!”

Joe didn't say anything, but he knew how Bella felt. It was turning into a horrible day.

“Now then,” said Gran. “Things aren't that bad. Why don't we do something to cheer ourselves up?”

“Like what?” sniffed Bella.

“How about we make a cake as a surprise for your parents? A cake for humans, not for dogs? After all, they've been working hard all day.”

“Can we eat some too?” asked Bella.

“Of course you can,” said Gran.

“And can it be chocolate sponge?” asked Joe.

“With chocolate fudge icing?” asked Bella. “And sprinkles?”

“It certainly can,” said Gran.

Joe se sentait nauséeux rien qu'en y pensant.

« Eh bien, j'espère que Selby va aimer », dit-il.

Mais Selby ne l'a pas aimé.

Quand Bella posa le gâteau par terre pour qu'il le mange (cru, parce qu'elle disait que ce serait meilleur comme ça), Selby le renifla une fois et s'enfuit de la pièce !

Bella éclata en sanglots.

Mamie accourut dans la cuisine. « Oh ma chérie, qu'est-ce qui ne va pas ? » demanda-t-elle.

« Il pleut », hurla Bella. « Ça ne s'arrêtera jamais ! On ne peut pas aller à la plage ! Et maintenant Selby n'aime pas mon gâteau ! »

Joe ne dit rien, mais il comprenait ce que Bella ressentait. La journée devenait vraiment affreuse.

« Voyons, » dit Mamie. « Ce n'est pas si grave. Et si on faisait quelque chose pour se remonter le moral ? »

« Comme quoi ? » renifla Bella.

« Et si on faisait un gâteau en surprise pour vos parents ? Un gâteau pour humains, pas pour chiens ? Après tout, ils ont travaillé dur toute la journée. »

« Est-ce qu'on pourra en manger aussi ? » demanda Bella.

« Bien sûr que oui », répondit Mamie.

« Et ce sera un gâteau au chocolat moelleux ? » demanda Joe.

« Avec un glaçage au chocolat fondant ? » demanda Bella. « Et des vermicelles ? »

« Bien sûr que oui », dit Mamie.

They had a lovely time making the cake. And when they had finished decorating it, they suddenly realised that it wasn't raining any more.

They had been so busy they hadn't even noticed.

“Quick, let's get out while the sun's shining!” said Gran.

They took Selby down to the park, and when they got back, Mum and Dad had arrived.

Everybody was just ready for a slice of cake!

Ils passèrent un très bon moment à préparer le gâteau. Et quand ils eurent fini de le décorer, ils réalisèrent soudain qu'il ne pleuvait plus.

Ils avaient été si occupés qu'ils ne s'en étaient même pas aperçus.

« Vite, sortons pendant que le soleil brille ! » dit Mamie.

Ils emmenèrent Selby au parc, et quand ils revinrent, Papa et Maman étaient arrivés.

Tout le monde était prêt pour une part de gâteau !